

Contract No. F-**قرارداد شماره: - اف**

DTD :

تاریخ قرارداد :

BETWEEN:

بین :

شرکت

صندوق پستی :

تلفن :

فکس :

(Hereinafter called the "Seller")

(از این پس "فروشنده" نامیده می شود)

AND:

Iranian Aluminum Company (IRALCO)No. 49 Mollasadra Ave., Vanak Square, Tehran, Iran
Factory Address: Arak Boulevard (manabe tabiei)

شرکت آلومینیوم ایران (ایرالکو)

به نشانی ایران-تهران خیابان ونک-خیابان ملاصدرا
شماره ۴۹
آدرس کارخانه : اراک - بلوار منابع طبیعی

(hereinafter called the "Buyer")

(از این پس "خریدار" نامیده می شود)

طرفین به شرح ذیل موافقت کردند :

THE PARTIES AGREE AS FOLLOWS:

1. Material: Aluminum Fluoride (characteristic according to annex specification)

۱. ماده : آلومینیوم فلوراید (مطابق مشخصات پیوست)

2. Source:

۲. منشأ :

3. Quantity: 6000 MT $\pm 20\%$, shipping tolerance on Buyer's option۳. مقدار: ۶۰۰۰ تن $\pm 20\%$ و تلورانس بر اساس نظر خریدار می باشد.

4. Shipment: Based on tender documents.

۴. حمل:

- 5.Packing: Multiply paper bags with inner plastic liner of about 25 kg net each, suitable for ocean freight and handling , Shrink -Wrapped and banded on , to be stowed in container
5. بسته بندی: می بایست به صورت کیسه های کاغذی با روکش پلاستیکی با ظرفیت حدود ۲۵ کیلوگرم خالص برای هر کیسه و برای حمل و نقل دریایی و قرار گرفتن در کانتینر مناسب باشد .
- 6.Delivery Term: Bandar Imam Khomeini.
6. نوع تحویل: CFR بندر امام خمینی
- 7.Unit Price:
7. قیمت واحد:
- 8.Total value of Cargo:
8. مجموع ارزش کالا:
- 9.Payment: Base on tender documents.
9. نحوه پرداخت:
10. Document:
- Full set (3/3) of Original Bills of Lading.
 - 1 Original + 2 copies of Commercial Invoice issued by Seller.
 - 1 Original + 2 copies of Certificate of Weight issued by Seller and SGS
 - 1 Original + 2 copies of Certificate of Origin issued by seller.
 - 1 Original + 2 copies of Certificate of Analysis issued by Seller
 - 1 Original + 2 copies of packing list
 - 1 original + 2 copies of inspection report by SGS
10. مدارک حمل:
- سه نسخه کامل (۳/۳) اصل بارنامه.
 - یک اصل + دو عدد کپی از صورتحساب خرید که توسط فروشنده صادر شده است .
 - یک اصل + دو عدد کپی از مشخصات وزنی که توسط فروشنده صادر شده است .
 - یک اصل + ۲ کپی از مشخصات گواهی مبدأ صادر شده توسط فروشنده.
 - یک اصل + ۲ کپی از مشخصات آنالیز که توسط فروشنده صادر شده است .
 - یک اصل + ۲ کپی از جزئیات لیست بسته بندی
 - یک اصل + ۲ کپی از گزارش بازرسی شرکت SGS
11. Inspection : Cargo shall be sampled and analyzed during loading by inspection Co. (SGS), all charges on seller's account.
11. بازرسی: کالا می باید در دوره بارگیری توسط شرکت بازرسی S.G.S نمونه برداری و آنالیز شود . تمام هزینه های مربوطه به عهده فروشنده است.

- 12. Other terms:** Quality of Aluminum Fluoride should be exactly based on Buyer's Spec as attached. Seller has to check and make sure there are not any contradiction; otherwise, the buyer has right to include discount in price of cargo or reject the defected cargo and claim nonconformity cost. The seller shall send PI 7days prior to sailing of vessel through Email to the buyer; otherwise, the seller shall issue Insurance for whole quantity of cargo and all responsibilities of damaging of cargo will be on seller's account.
- 13. FORCE MAJEURE:** Neither buyer nor seller shall be liable for delay or failure in performing all or any part of this contract, to the extent that it has been obstructed, due to cases of Force Majeure of any kind, including strikes, lockouts, floods, act of God, war, embargo, civil commotion and other causes, beyond the reasonable control of buyer or seller. Sanction is not consider as force majeure.
- 14. SETTLEMENT OF DISPUTES** Any dispute which may arise hereunder and which cannot be solved by amicable negotiation swathing a period of 10 days, then any party may refer the dispute for settlement by arbitration to the Iranian chamber of commerce Iran Which is located in Tehran, Iran. This process should pass procedure of chamber of commerce and the result of Chamber of commerce shall be binding by both parties.
- 15. GOVERNING LAW** In the event that the terms of this contract fall to provide for the resolution of any matter arising under this contract, the laws of Islamic Republic of Iran governs this contract.
- 16. INCOTERMS:** Insofar as not inconsistent herewith INCOTERMS 2010 and any later amendments thereto shall apply to this contract.
- ۱۲.** سایر شرایط: کیفیت آلومینیوم فلوراید باید دقیقاً براساس مشخصات خریدار باشد. فروشنده باید ضمن کنترل نمودن مطمئن شود که هیچ مغایرتی وجود ندارد در غیر این صورت، خریدار حق کاهش قیمت را دارد و یا می تواند محموله را مرجوع نماید که در این صورت کلیه هزینه ها بر عهده فروشنده می باشد. فروشنده باید ۷ روز قبل از ارسال کشتی پیش فاکتور را از طریق ایمیل به خریدار ارسال نماید در غیر این صورت، فروشنده باید برای کل محموله بیمه صادر کند و در این صورت تمام مسئولیت های آسیب دیدن محموله به حساب فروشنده است.
- ۱۳.** فورس ماژور: نه خریدار، نه فروشنده مسئولیت تأخیر یا نقص در اجرای کلیه یا بخشی از این قرارداد را که توسط انواع فورس ماژور اعم از اعتصاب، بسته شدن کارخانجات، سیل، حوادث طبیعی، جنگ، تحریم، اغتشاش داخلی و سایر دلایل که قرارداد را سبب شده است و از کنترل خریدار یا فروشنده خارج باشد را بر عهده ندارند. تحریم جزء فورس ماژور محسوب نمی شود.
- ۱۴.** حل اختلاف: در صورت بروز هرگونه اختلاف در صورتیکه طرفین نتوانند در یک دوره ۱۰ روزه به توافق دوجانبه برسند، موضوع توسط کمیته داوری اتاق بازرگانی ایران واقع در تهران قضاوت خواهد شد. در این فرآیند تشریفات اتاق بازرگانی بایستی رعایت و حکم نهایی برای طرفین قابل اجراست.
- ۱۵.** قانون حاکم بر قرارداد: در صورتیکه مفاد این قرارداد موضوع حل هرگونه اختلاف ناشی از این قرارداد قرار گیرد قوانین کشور جمهوری اسلامی ایران بر این قرارداد حاکم خواهد بود.
- ۱۶.** اینکوترمز: از آنجا که مفاد این قرارداد نباید در تناقض با مفاد اینکوترمز ۲۰۱۰ باشد، چنانچه بعداً تغییراتی در اینکوترمز مذکور بوجود بیاید، مفاد این قرارداد را نیز شامل خواهد شد.

17. Assignment

Neither party shall assign any of these contracts or any rights or delegate any duties under these contracts in whole or in part to others.

۱۷. واگذاری: هیچ یک از طرفین نمی توانند بخشی از قرارداد و حقوق مربوط به قرارداد و وظایف ذکر شده را به غیر واگذار نمایند.

18. NONCONFORMITY

Quality should be according to the specification mentioned as per annex 1 and in case of deviation between the shipped cargo and this purchase order then buyer will ask SGS to test and issue certificate of result. Buyer has the right to claim losses and costs occurred by nonconformity. In return if the Buyer could not fulfill payment obligation as mentioned in item 10 the Seller has right to ask for rejecting of the goods and ask for any loss compensation due to this matter.

۱۸. عدم انطباق: کیفیت کالا ارسالی بایستی براساس آنالیز پیوست باشد چنانچه مغایرت پیش آمد خریدار از SGS درخواست می نماید کالا را بررسی و نتیجه را اعلام نماید. خریدار حق دارد کلیه هزینه هایی که در اثر مغایرت متحمل شده است را دریافت نماید و متقابلاً چنانچه خریدار امکان پرداخت ارزش کالا مطابق بند ۱۰ را نداشته باشد فروشنده مجاز است کالا را عودت نماید و درخواست جبران خسارتهای وارده را داشته باشد.

19. NUMBER OF COPIES:

This contract is set out and signed in three bilingual copies (English-Persian) with the same credit. In case of any contradictions between the Persian and English text in the reference for judgment. the English text prevail

۱۹. تعداد نسخ قرارداد: این قرارداد در سه نسخه دو زبانه (انگلیسی-فارسی) و دارای اعتبار یکسان تنظیم و امضا شده است در صورت بروز مغایرت بین متن انگلیسی و فارسی متن انگلیسی در مرجع داوری ارجحیت خواهد داشت.

ACCEPTED AND AGREED:

مورد قبول و توافق شده بین :

SELLER:

.....

BUYER:

.....

**Iranian Aluminium Company
(IRALCO)**

IRALCO

IRAN ALUMINIUM COMPANY (IRALCO)

Address : NO.49, Mollasadra St. Vanak Sq Tehran-Iran. Postal code: 1991614581

Email : commercial@iralco.net

Tel : +98 21 88049046

Fax: +98 21 88049045